

**PAUNAWA NG AKSYON NG MEDI-CAL  
DENTAL ITO AY HINDI ISANG  
KUWENTA**

--	--

PANGALAN NG OPISINA  
NG SERBISYO:

MEDS ID:  
DCN:  
MRDCN:

PAHINA NG  
PETA NG  
KAHILINGAN:  
PANGALAN NG  
MIYEMBRO:

Naproseso na ng Medi-Cal Dental ang kahilingan ng iyong dentista para sa iyong paggamot alinsunod sa Titulo 22, California Code of Regulations, mga Seksyon 51003, 51307, at ng Manual of Criteria. Hindi bababa sa isa sa mga bagay ay hindi maaaring aprubahan o nangangailangan ng pagbabago. Mangyaring sumangguni sa nakalakip na listahan para sa isang paliwanag ng DAHILAN PARA SA (MGA) CODE NG AKSYON na nakalista. Bilang karagdagan, ang mga tiyak na minimum na kinakailangan ay maaaring matagpuan sa Medi-Cal Dental Handbook ng Tagapagbigay, sa ilalim ng Seksyon 5 na pinamagatang "MANUAL OF CRITERIA" sa ilalim ng tiyak na Numero ng Pamamaraan na nakalista sa ibaba. Ang isang kopya ay maaaring matagpuan sa anumang opisina ng Medi-Cal na dentista.

Ngipin # o Arko	Paglalarawan ng Paggamot	Numero ng Pamamaraan	Aksyon ng Medi-Cal Dental	Dahilan para sa (mga) Code ng Aksyon (tingnan ang nakalakip para sa paliwanag)

- Maaari mong talakayin sa iyong dentista ang iba't ibang mga plano sa paggamot upang makakuha ng pinakamahusay na pinahihintulutang pangangalaga sa ilalim ng programa ng Medi-Cal Dental.
- Kung mayroon kang isang katanungan tungkol sa aksyon na ito, mangyaring makipag-ugnayan sa iyong dentista o sa Medi-Cal Dental sa 1-800-322-6384 para sa mas detalyadong paliwanag.
- Kung hindi ka nasisiyahan sa aksyon na inilarawan sa paunawang ito, maaari kang humiling ng paglilitis ng estado sa loob ng 90 araw mula sa Petsa ng Paunawa. Mangyaring tingnan ang likod ng paunawang ito para sa impormasyon sa pagsampa ng isang paglilitis.

KUNGHINDIKANASISYAHAN SA AKSYON NA INILARAWAN  
SA PAUNAWANG ITO, MAAARI KANG HUMILING NG PAGLILITIS NG  
ESTADO SA LOOB NG 90 ARAW MULA SA PETA SA PAUNAWA.

Upang Humiling ng isang Paglilitis:

IPADALA ANG MAGKABILANG PANIG NG PAUNAWANG ITO

SA:

California Department of Social Services  
State Hearings Division  
P.O. Box 944243, Mail Station 9-17-37  
Sacramento, CA 94244-2430

O

Maaari mong tawagan ang LIBRENG-TAWAG na numero sa Public Inquiry and  
Response Unit. 1-800-952-5253 (ANG TULONG AY MAKUKUHA SA MGA WIKA  
MALIBAN SA INGLES)

O

Maaari mong tawagan ang LIBRENG-TAWAG na numero ng  
TDD: 1-800-952-8349

Mga Regulasyon ng Estado:

Ang isang kopya ng Titulo 22, California Code of Regulations, mga Seksyon 5095 1, 5 1014.1,  
at  
51014.2, na sumasakop sa mga paglilitis ng estado, ay makukuha sa opisina ng serbisyong  
panlipunan ng iyong county o lokal na aklatan.

Awtorisad ong Kinatawan:

Maaari mong kumatawan sa iyong sarili sa paglilitis o maaari kang katawanin ng isang kaibigan,  
abogado  
o sinumang ibang tao. Inaasahan kang isaayos ang kinatawan para sa iyong sarili. Maaari  
mong kunin ang mga numero ng telepono ng mga organisasyong pang-ligal na tulong sa  
pamamagitan ng pagtawag sa libreng-tawag na numero ng Public Enquiry and Response  
Unit o mula sa iyong lokal na Opisina ng Social Security.

---

KAILANGAN KO ANG ISANG TAGAPAGSALIN (nang walang gastos sa akin).  
ANG AKING WIKA O DAYALEKTO AY: \_\_\_\_\_

## **PAUNAWA NG WALANG DISKRIMINASYON**

---

Ang diskriminasyon ay labag sa batas. Ang Programang Medi-Cal Dental (Medi-Cal Dental Bayad-Para sa-Serbisyo) ay sumusunod sa mga batas ng Estado at Pederal sa karapatang sibil. Ang Medi-Cal Dental ay hindi nagdidiskrimina nang labag sa batas, nagbubukod ng mga tao, o itinuturing ang mga ito nang naiiba dahil sa sex, lahi, kulay, relihiyon, ninuno, pambansang pinagmulan, pagkakakilanlan ng etniko na pangkat, edad, pangkaisipan na kapansanan, pisikal na kapansanan, medikal na kondisyon, impormasyon sa genetiko, katayuan sa pag-aasawa, kasarian, pagkakakilanlan ng kasarian, o sekswal na oryentasyon.

Ang Medi-Cal Dental ay naglalaan ng:

- Libreng mga pantulong at serbisyo sa mga taong may mga kapansanan upang matulungan silang makipag-usap nang mas mahusay, tulad ng:
  - ✓ Mga kwalipikadong tagapagsalin ng wika ng pag-senyas
  - ✓ Nakasulat na impormasyon sa mga ibang anyo (malalaking titik, audio, mga elektronikong anyo na naa-akses, ibang mga anyo)
- Libreng mga serbisyo sa wika sa mga tao na ang pangunahing wika ay hindi Ingles, tulad ng:
  - ✓ Mga kwalipikadong tagapagsaling-wika
  - ✓ Impormasyong nakasulat sa mga ibang wika

Kung kailangan mo ng mga serbisyong ito, makipag-ugnayan sa Medi-Cal Dental sa pagitan ng 8 a.m. at 5 p.m. Lunes hanggang Biyernes sa pamamagitan ng pagtawag sa 1-800-322-6384. O, kung hindi ka makarinig o makapagsalita nang maayos, mangyaring tumawag sa 1-800-735-2922 para sa tulong ng Teletext Typewriter (TTY). Hilingin sa operator na tawagan ang Libreng-Tawag na Linya para sa miyembro sa 1-800-322-6384.

---

## **PAANO MAGSAMPA NG KARAINGAN**

Kung naniniwala ka na ang Medi-Cal Dental ay nabigo sa paglaan ng mga serbisyong ito o nagdiskrimina nang labag sa batas sa ibang paraan batay sa sex, lahi, kulay, relihiyon, ninuno, pambansang pinagmulan, pagkakakilanlan ng etniko na pangkat, edad, pangkaisipan na kapansanan, pisikal na kapansanan, medikal na kondisyon, impormasyon sa genetiko, katayuan sa pag-aasawa, kasarian, pagkakakilanlan ng kasarian, o sekswal na oryentasyon, maaari kang magsampa ng karaingan sa Medi-Cal Dental. Maaari kang magsampa ng karaingan sa pamamagitan ng pagtawag sa telepono o sa pagsulat:

- Sa pamamagitan ng pagtawag sa telepono: Makipag-ugnayan sa Sentro para sa Serbisyo sa Telepono ng Medi-Cal Dental sa pagitan ng 8 a.m. at 5 p.m. Lunes hanggang Biyernes sa pamamagitan ng pagtawag sa 1-800-322-6384. O, kung hindi ka makarinig o makapagsalita nang maayos, mangyaring

tumawag sa 1-800-735-2922.

- Sa pagsulat: Punan ang form ng reklamo o sumulat at ipadala ito sa:

Programang Medi-Cal Dental  
Grupo para sa mga Serbisyo sa  
Miyembro  
P. O. Box 15539  
Sacramento, CA 95852-  
1539

Sample

---

**OFFICE OF CIVIL RIGHTS – CALIFORNIA DEPARTMENT OF HEALTH CARE SERVICES**

Maaari ka ring magsampa ng reklamo sa karapatang sibil sa California Department of Health Care Services, Office of Civil Rights sa pamamagitan ng pagtawag sa telepono, sa pagsulat, o sa elektroniko:

- Sa pamamagitan ng pagtawag sa telepono: Tumawag sa **916-440-7370**. Kung hindi ka makarinig o makapagsalita nang maayos, mangyaring tumawag sa **711 (Telecommunications Relay Service)**.
- Sa pagsulat: Punan ang form ng reklamo o magpadala ng sulat kay:

**Michele Villados**  
**Deputy Director, Office of Civil Rights**  
**Department of Health Care Services**  
**Office of Civil Rights**  
**P.O. Box 997413, MS 0009**  
**Sacramento, CA 95899-7413**

Makukuha ang mga form ng reklamo sa  
[http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language\\_Access.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx).

- Sa elektroniko: Magpadala ng email sa [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov).

---

**OFFICE OF CIVIL RIGHTS – U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES**

Kung naniniwala ka na ikaw ay pinaglaban ng diskriminasyon batay sa lahi, kulay, pambansang pinagmulan, edad, kapansanan o sex, maaari ka ring magsampa ng reklamo sa karapatang sibil sa U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights sa pamamagitan ng pagtawag sa telepono, sa pagsulat, o sa elektroniko:

- Sa pamamagitan ng pagtawag sa telepono: Tumawag sa **1-800-368-1019**. Kung hindi ka makarinig o makapagsalita nang maayos, mangyaring tumawag sa **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- Sa pagsulat: Punan ang form ng reklamo o magpadala ng sulat sa:

**U.S. Department of Health and Human Services**  
**200 Independence Avenue, SW**  
**Room 509F, HHH Building**  
**Washington, D.C. 20201**

Ang mga form ng reklamo ay makukuha sa  
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

- Sa elektroniko: Bumisita sa Office for Civil Rights Complaint Portal sa: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.

# Sample

## DAHILAN PARA SA MGA CODE NG AKSYON

- 01 Ang iyong pagiging karapat-dapat (code ng tulong) ay sumasaklaw lamang sa mga serbisyong pang-emerhensiya.
- 02 **Ang impormasyong ipinadala ng iyong dentista tungkol sa iyong kasalukuyang kalagayan ng ngipin ay hindi nakakatugon sa pinakakaunting mga kinakailangan para sa pag-apruba ng serbisyong ito.**
- 03 Ang kahilingan para sa paggamot sa ngipin ay binago. Ang pagbabagong ito ay batay sa impormasyong ipinadala ng iyong dentista tungkol sa iyong kasalukuyang kondisyon sa ngipin o upang sundin ang mga alituntunin ng programa.
- 04 **Ipinapakita ng aming mga tala na ang (mga) serbisyong ito o katulad na (mga) serbisyo ay dating inaprubahan, binayaran, o nakumpleto. (Halimbawa: Sa ilang mga kaso, ang mga pamamaraan ay limitado sa isang beses sa 12 buwan o isang beses sa limang (5) taon at hindi maaaring aprubahang muli maliban sa ilalim ng mga espesyal na kondisyon, na dapat na naidokumento ng iyong dentista.)**
- 05 Hindi namin mapatunayan ang pagpapatala ng iyong dentista sa programa sa petsa nang matanggap ang kahilingan.
- 06 **Ang serbisyong hiniling ng iyong provider ng ngipin ay hindi isang benepisyo ng programa. Mangyaring makipag-ugnayan sa iyong provider para sa ibang plano ng paggamot.**
- 07 Hindi ka dumating para sa isang naka-iskedyul na pagsasala na eksaminasyon o hindi nakapagdala ng kasalukuyang (mga) pustiso (buo o bahagya) sa iyong appointment. Mangyaring makipag-ugnay sa iyong dentista na magpadala ng bagong kahilingan.
- 08 **Ang iyong dentista ay hindi nagpadala ng sapat na impormasyon upang maproseso namin ang kahilingang ito. Mangyaring makipag-ugnay sa iyong dentista para sa impormasyon tungkol sa paggamot na ito.**
- 09 Ang mga x-ray ay nagpapakita na ang ngipin ay hindi nakakatugon sa mga kinakailangan para sa isang korona. Ang ngipin ay maaaring maayos sa isang pagpasta.
- 10 **Ang mga x-ray ay nagpapakita na ang ngipin/mga ngipin ay maaaring may impeksyon; mangyaring makipag-ugnayan sa iyong dentista dahil maaaring kailanganin muna ng ibang serbisyo.**
- 11 Batay sa mga x-ray, talaan ng tsart at/o impormasyon na nakumpirma ng iyong klinikal na pagsasalang eksaminasyon hindi mo kailangan ng malalim na paglilinis.
- 12 **Ang serbisyong ito ay hindi maaaring aprubahan dahil nauugnay ito sa isang tinanggihang pamamaraan sa parehong plano sa paggamot na ipinadala ng iyong dentista.**
- 13 Batay sa impormasyong mula sa iyong dentista at/o sa isang klinikal na eksaminasyong pagsasala, ang iyong kasalukuyang kondisyon ng ngipin ay matatag, at ang hiniling na serbisyo ay hindi kinakailangan sa oras na ito.
- 14 **Batay sa mga x-ray at/o impormasyong kinumpirma ng iyong klinikal na eksaminasyong pagsasala, ang ngipin/mga ngipin ay napudpod nang natural o sanhi ng paggiling ng iyong ngipin. Ang hiniling na serbisyo ay hindi isang benepisyo ng programa maliban kung may pagkabulok o nasirang ngipin.**
- 15 Ipinapakita ng mga x-ray na ang ngipin ay masyado nang sira at hindi na maaaring ayusin. Ang iyong dentista ay maaaring mag-alok ng ibang paggamot.

- 16 **Ipinapakita ng aming mga tala na ang ngipin ay inayos na may pagpasta o nilagyan ng isang koronang hindi kinakalawang na bakal.**
- 17 Ang mga x-ray ay nagpapakita na ang serbisyo na hiniling ay hindi maaaring aprubahan dahil ang sakit sa gilagid ay nakasira sa buto na pumapaligid sa ngipin. Ang iyong dentista ay maaaring magbigay ng ibang paggamot.
- 18 **Ang mga pinakamababang kinakailangan para sa braces ay hindi mapatunayan.**
- 19 Ang isang bahagyang pustiso ay maaaring maging isang benepisyong lamang kapag mayroong buong pustiso sa tapat na arko.
- 20 **Ang paggamot na root canal ay dapat na makumpleto nang sapat bago isaalang-alang ang korona.**
- 21 Ang ngipin ay hindi ganap na nabuo. Ang iyong dentista ay maaaring mag-alok ng ibang paggamot.
- 22 **Ang paggamot ay hindi kinakailangan dahil ang mga x-ray at dokumentasyon ay nagpapakita na walang pinsala sa ugat.**
- 23 Ang isang stayplate ay maaaring maging isang benepisyong lamang upang palitan ang isang nawawalang permanenteng ngipin sa harap.
- 24 **Ang mga x-ray ay nagpapakita na kinakailangan ang karagdagang mga pagbunot bago maaprubahan ang plano ng paggamot; mangyaring makipag-ugnayan sa iyong dentista.**
- 25 Batay sa impormasyong ipinadala ng iyong dentista, ang iyong mga ngipin ay napakasama ang kondisyon na ang hiniling na bahagyang pustiso ay hindi isang benepisyong sa ilalim ng programang ito.
- 26 **Batay sa impormasyong ipinadala ng iyong dentista, ang iyong mga ngipin ay maayos at hindi dapat palitan ng buong pustiso.**
- 27 Batay sa impormasyong ipinadala ng iyong dentista, wala kang buong pustiso sa tapat na arko; samakatuwid, hindi ka kwalipikado para sa isang metal na bahagya. Gayunpaman, kung nawawala ang iyong mga ngipin sa harap, kwalipikado ka para sa isang stayplate.
- 28 **Batay sa mga x-ray, dokumentasyon, at/ o impormasyong natanggap mula sa iyong eksaminasyong pagsasala, ang iyong mga ngipin at/ o gilagid ay nasa napakasamang kondisyon na ang hiniling na paggamot ay hindi isang benepisyong sa ilalim ng programang ito. Ang iyong dentista ay maaaring magrekomenda ng ibang paggamot.**
- 29 Ang iyong kahilingan para sa mga serbisyo sa ngipin ay ibinalik sa iyong tagapagbigay ng ngipin para sa karagdagang impormasyon. Ang iyong tagapagbigay ay mayroong 45 araw upang muling magsumite ng hiniling na impormasyon. Walang kinakailangang aksyon mula sa iyo, ngunit maaari kang makipag-ugnayan sa iyong dentista tungkol sa kahilingang ito. Ang isang kahilingan para sa isang Pagdinig ng Estado ay hindi isang opsyon sa ngayon.
- 30 **Pinapayagan ang mga nakapirming tulay kapag pinipigilan ng isang kondisyong medikal ang paggamit ng pustisong natatanggal.**
- 31 Ang ngipin ay wala sa normal na posisyon at hindi maisasaayos sa ilalim ng programang ito.
- 32 **Batay sa impormasyon na natanggap mula sa isang pagsasala na eksaminasyon, ang iyong kasalukuyang pustiso ay sapat na sa panahong ito.**
- 33 Batay sa iyong kamakailang pagsasala na eksaminasyon, ang pustiso ay hindi tamang paggamot para sa iyo. Mangyaring makipag-ugnayan sa iyong dentista para sa ibang mga opsyon.
- 34 **Ang hiniling na serbisyo ay hindi aprubado dahil may sapat na ngipin na natitira sa arko upang masuportahan ang pustiso.**



- 35 Sa panahon ng eksaminasyong pagsasala, sinabi mong hindi mo nais ang anumang mga serbisyo sa ngipin sa ngayon o nais mong makita ng ibang dentista.
- 36 **Ang bilang ng mga aprubadong pagbisita ay inakma dahil ikaw ay magiging 21 taong gulang na bago makumpleto ang paggamot. Mangyaring makipag-ugnay sa iyong dentista.**
- 37 Ang ngipin ay hindi ipinapakita sa isinumite na mga x-ray.
- 38 **Batay sa mga x-ray at/o impormasyon na natanggap mula sa iyong eksaminasyong pagsasala, kailangan mo ng karagdagang paggamot mula sa iyong dentista bago isaalang-alang ang pamamaraan.**
- 39 Ang mga x-ray ay nagpapakita na walang sapat na lugar para sa hiniling na pustiso.
- 40 **Ang programang ito ay hindi sumasaklaw sa braces kapag mayroon pang mga hindi permanenteng ngipin.**
- 41 Batay sa mga x-ray at impormasyon na natanggap mula sa iyong eksaminasyong pagsasala, ginigiling mo ang iyong ngipin. Hindi saklaw ng programa ang mga serbisyo para sa kondisyong ito.
- 42 **Ang pamamaraan ay hindi isang benepisyo para sa isang ngipin ng sanggol o para sa isang ngipin ng sanggol na handa na mahulog. Ang iyong dentista ay maaaring mag-alok ng ibang paggamot para sa iyong kondisyon.**
- 43 Hindi maaayos ng hiniling na pamamaraan ang iyong problema sa ngipin. Ang iyong dentista ay maaaring mag-alok ng ibang paggamot para sa iyong kondisyon.
- 44 **Batay sa impormasyong natanggap mula sa iyong dentista, ang hiniling na serbisyo ay para lamang sa mga dahilang pangkosmetiko. Ang mga serbisyo para lamang sa mga layuning pang-kosmetiko ay hindi isang benepisyo ng programa.**
- 45 Ang iyong kasalukuyang pustiso ay maaaring maayos sa pamamagitan ng pagpapalit sa panloob na bahagi ng pustiso.
- 46 **Hindi namin mapatunayan ang iyong pagiging karapat-dapat para sa programang ito.**
- 47 Dapat makipag-ugnayan ang iyong dentista sa Mga Serbisyo sa Mga Bata ng California bago isumite ang pamamaraanang ito para sa pagbabayad o pag-apruba.
- 48 **Ang Mga Serbisyo ng EPSDT ay hindi benepisyo para sa mga pasyente na 21 taong gulang pataas.**
- 49 Ang (mga) Serbisyo ng EPSDT na hiniling ay hindi medikal na kinakailangan.